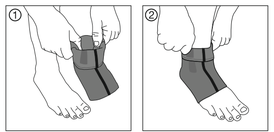
Cellacare®
Malleo Classic

Sprunggelenkbandage
Bandage de la cheville
Ankle support
Soporte para el tobillo
Bendaggio per l'articolazione della caviglia
Enkelbandage



30 Recyclable packaging MD Medical Device

LATEX Caution: This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions

CE

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

40414IM-2020-11

de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:
Cellacare® Malleo Classic ist eine gestrickte Bandage mit Kompressionswirkung, die die Propriozeption verbessern kann. Beidseitige Silikonpelotten bewirken einen Massageeffekt. Die Bandage kann am rechten oder linken Sprunggelenk getragen werden.

Produktzusammensetzung:
Baumwolle, Elasthan, Elastodien (Naturkautschuklatex), Polyamid, Polyester, Polyurethan, Silikon

Zweckbestimmung:
Bandage zur Kompression und Stabilisierung des Sprunggelenks

Indikationen:
- Akute und chronische Schmerzzustände im Sprunggelenk
- Bandverletzungen am oberen Sprunggelenk (Grad 1)
- Moderate chronische Bandinstabilität
- Moderate lokale Hypermobilität
- Beginnende Arthrose, aktivierte Arthrose, Arthritis
- Perimalleoläre Schwellung, Gelenkerguss, intraartikulärer Reizzustand

Kontraindikationen:
- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.
Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
- Verwenden Sie Cellacare® Malleo Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Cellacare® Malleo Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei Durchblutungs- und / oder sensorischen Störungen (z.B. Diabetes mellitus), arteriellen Erkrankungen (arterielle Verschlusskrankheit), Venenerkrankungen (Venenentzündung, Venenthrombose), Störungen des Lymphsystems kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.
- Während längerer Ruhephasen (z. B. beim Schlafen) sollte die Cellacare® Malleo Classic entfernt werden, um unerwünschte Stauungseffekte zu vermeiden.
- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.
- Cellacare® Malleo Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände.
- Cellacare® Malleo Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.
- LATEX Dieses Produkt enthält Naturkautschuklatex, der allergische Reaktionen verursachen kann.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise:

Anwendung:
1. Schlagen Sie den oberen Teil der Cellacare® Malleo Classic bis zu der Silikoneinlage nach außen um (Abb. 1).
2. Greifen Sie die Cellacare® Malleo Classic in der Mitte der Silikoneinlagen und ziehen Sie die Cellacare® Malleo Classic über den Fuß, bis der Fersenteil fest anliegt (Abb. 2).
3. Schlagen Sie den oberen Teil der Cellacare® Malleo Classic wieder zurück und ziehen Sie ihn bei Bedarf nach oben (Abb. 3). Achten Sie darauf, dass die Silikoneinlagen an beiden Seiten des Knöchels richtig anliegen.

Pflegeempfehlung:
Waschen Sie die Bandage bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Malleo Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz.

Lager- und Transportbedingungen:
Cellacare® Malleo Classic ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Description du produit et caractéristiques de performance :
Cellacare® Malleo Classic est un bandage tricoté présentant une action compressive, permettant potentiellement d'améliorer la proprioception. Les pelotes en silicone situées des deux côtés produisent un effet massant. Le bandage peut être porté sur la cheville droite ou gauche.

Composition du produit :
Coton, élasthanne, élastodiène (latex de caoutchouc naturel), polyamide, polyester, polyuréthane, silicone

Utilisation :
Bandage pour la compression et la stabilisation de la cheville

Indications :
- Douleurs aiguës et chroniques dans l'articulation de la cheville
- blessures ligamentaires au haut de la cheville (grade 1)
- instabilité ligamentaire chronique modérée
- hypermobilité locale modérée
- arthrose légère, arthrose activée, arthrite
- gonflement péri-malléolaire, épanchement articulaire, irritation intra-articulaire

Contre-indications :
- allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables :
Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :
- Cellacare® Malleo Classic doit être porté sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient la bonne utilisation du produit.
- Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.
- Cellacare® Malleo Classic doit être utilisé uniquement sur peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.
- En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (artériopathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- Posez le produit à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis. Veuillez vérifier le positionnement du produit pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.
- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Cellacare® Malleo Classic doit être enlevé lors de longues périodes de repos (par ex. lors du sommeil) pour éviter les effets congestifs indésirables.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.
- Cellacare® Malleo Classic est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs.
- Cellacare® Malleo Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- LATEX Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques.
- Consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit s'il présente des signes d'usure trop importante nuisant à ses performances.

Conseils d'utilisation :

Application :
1. Retournez la partie supérieure de Cellacare® Malleo Classic jusqu'à la structure en silicone (Ill. 1).
2. Saisissez Cellacare® Malleo Classic au centre de la structure en silicone et tirez Cellacare® Malleo Classic sur le pied, jusqu'à ce que le talon soit solidement positionné (Ill. 2).
3. Replacez la partie supérieure de Cellacare® Malleo Classic en position et tirez vers le haut si nécessaire (Ill. 3). Veillez à ce que les structures en silicone soient correctement positionnées des deux côtés de la cheville.

Instructions d'entretien :
Lavez le bandage en machine à 30°C (lavage délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laisser sécher Cellacare® Malleo Classic à l'air libre, loin d'une source de chaleur ; ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser ni nettoyer à sec. Utilisez si possible un filet à linge.

Conditions de conservation et de transport :
Cellacare® Malleo Classic doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination :
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarque générale :
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

Product description and performance characteristics:
Cellacare® Malleo Classic is a knitted support with a compression effect which can improve proprioception. Silicone inserts on both sides provide a massaging effect. The support can be worn on the right or left ankle.

Product composition:
Cotton, elastane, elastodiene (natural rubber latex), polyamide, polyester, polyurethane, silicone

Intended purpose:
Support for compression and stabilisation of the ankle

Indications:
- Acute and chronic pain in the ankle joint
- Ligament injuries to the upper ankle (grade 1)
- Moderate chronic ligament instability
- Moderate local hypermobility
- Low grade osteoarthritis, activated osteoarthritis, arthritis
- Perimalleolar swelling, joint effusion, intra-articular irritation

Contra-indications:
- Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components

Side effects:
In very rare cases, skin irritations and / or allergies may occur.

Warnings and precautions:
- Do not use Cellacare® Malleo Classic unless directed by a health care professional. The first time patients use the product they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.
- The health care professional will determine how long the product is to be worn per day, based on the indications and healing progress.
- Cellacare® Malleo Classic shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before application of the product.
- In case of skin diseases and / or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin) please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- In case of circulatory and / or sensory disorders (e.g. with diabetes mellitus); arterial diseases (occlusive arterial disease); venous disease (phlebitis, venous thrombosis), impaired lymph circulation in the legs please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- Apply the product in accordance with the instructions for use and illustrations provided. Please check the positioning of the product during use and correct as necessary.
- In case of discomfort or problems, consult a health care professional.
- Cellacare® Malleo Classic must be removed during longer periods of rest (e.g. when sleeping) to avoid undesirable congestive effects.
- If local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, the product must be removed and a medically qualified health care professional consulted.
- Cellacare® Malleo Classic is intended for use on a single patient only.
- The product's durability may be compromised by certain factors, e.g. objects with sharp edges.
- Cellacare® Malleo Classic must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).
- LATEX This product contains natural rubber latex, which may cause allergic reactions.
- If there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

Usage information:

Usage:
1. Fold over the top of the Cellacare® Malleo Classic as far down as the silicone insert (Fig. 1).
2. Grasp the Cellacare® Malleo Classic in the middle of the silicone inserts and pull it over your foot until the heel part is firmly in place (Fig. 2).
3. Unfold the top of the Cellacare® Malleo Classic and pull it upwards, if necessary (Fig. 3). Ensure that the silicone inserts are sitting correctly either side of the ankle.

Care recommendations:
Wash the support at 30 °C (delicate cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® Malleo Classic to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean. If possible use a mesh bag.

Storage and transport conditions:
Cellacare® Malleo Classic must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal:
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information:
In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de LϬR.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, diríjase a su médico o comercio especializado.

Descripción del producto y características:
Cellacare® Malleo Classic es un soporte de tejido de punto con efecto compresivo que puede mejorar la función propioceptiva. Las almohadillas de silicona de doble cara producen un efecto masaje. El soporte puede llevarse en el tobillo izquierdo o derecho.

Composición del producto:
Algodón, elastano, elastodieno (látex de caucho natural), poliamida, poliéster, poliuretano, silicona

Finalidad:
Soporte para la compresión y la estabilización de la articulación del tobillo

Indicaciones:
- Dolor agudo y crónico en la articulación del tobillo
- Lesiones de ligamentos en la parte superior del tobillo (grado 1)
- Inestabilidad crónica moderada de los ligamentos
- Hipermovilidad local moderada
- Artrosis de bajo grado, artrosis activada, artritis
- Inflamación perimaleolar, derrame articular, irritación intraarticular

Contraindicaciones:
- alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos:
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:
- Utilice Cellacare® Malleo Classic exclusivamente por prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.
- El médico deberá determinar la duración de uso del producto en función de las indicaciones y del proceso de curación.
- Cellacare® Malleo Classic solo debe aplicarse sobre piel intacta. Antes de su colocación, las heridas deben taparse con un apósito adecuado.
- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.
- En el caso de trastornos de la circulación y/o de la sensibilidad (p. ej., en caso de diabetes mellitus), afecciones arteriales (enfermedad arterial obstructiva), afecciones venosas (flebitis arterial, trombosis arterial) o alteraciones del sistema linfático, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corrijala en caso necesario.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Durante las fases de reposo más prolongadas (p. ej., al dormir) debe retirarse Cellacare® Malleo Classic para evitar congestiones indeseadas.
- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y buscar asistencia médica.
- Cellacare® Malleo Classic está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados.
- Cellacare® Malleo Classic no deber ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
- LATEX Este producto contiene látex de caucho natural que puede provocar reacciones alérgicas.
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

Modo de aplicación:

Aplicación:
1. Dé la vuelta a la parte superior de Cellacare® Malleo Classic hasta la almohadilla de silicona (Fig. 1).
2. Sujete Cellacare® Malleo Classic por el centro de las almohadillas de silicona y tire de Cellacare® Malleo Classic por encima del pie, hasta que el talón esté bien apretado (Fig. 2).
3. Vuelva a dar la vuelta a la parte superior de Cellacare® Malleo Classic y tire hacia arriba si es preciso (Fig. 3). Procure que las almohadillas de silicona estén bien apretadas a ambos lados del tobillo.

Recomendación de mantenimiento:
Lave el soporte a máquina a 30 °C (programa para ropa delicada) con prendas de colores similares. No utilice lejía. Deje que Cellacare® Malleo Classic se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche el soporte ni lo lave con productos químicos. Utilice de ser posible una red de lavado.

Condiciones de almacenamiento y transporte:
Almacene Cellacare® Malleo Classic protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación:
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Advertencia general:
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

it Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto LϬR.

Legga attentamente le istruzioni per l'uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:
Cellacare® Malleo Classic è un bendaggio in tessuto a maglia con effetto compressivo, che può migliorare la propriocezione. Gli inserti di silicone su entrambi i lati svolgono un effetto massaggiante. Il bendaggio può essere indossato sull'articolazione della caviglia destra o sinistra.

Composizione del prodotto:
Cotone, elastan, elastodiene (lattice di gomma naturale), poliammide, poliestere, poliuretano, silicone

Uso previsto:
Bendaggio per la compressione e la stabilizzazione dell'articolazione della caviglia

Indicazioni:
- Dolore acuto e cronico dell'articolazione della caviglia
- Lesioni ai legamenti della caviglia superiore (grado 1)
- Instabilità legamentosa moderata cronica
- Ipermobilità locale moderata
- Osteoartrite di basso grado, osteoartrite attivata, artrite
- Gonfiore perimalleolare, versamento articolare, irritazione intrarticolare

Controindicazioni:
- allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati:
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego:
- Utilizzare Cellacare® Malleo Classic solo se prescritto da un medico. Al primo utilizzo del prodotto è necessario che personale qualificato illustri al paziente la corretta applicazione.
- Spetta al medico curante stabilire per quanto tempo indossare il prodotto, sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
- Cellacare® Malleo Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Prima dell'uso coprire le eventuali ferite con una medicazione idonea.
- In caso di malattie cutanee e/o lesioni nell'area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata), contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- In caso di disturbi circolatori e/o sensoriali (per es. diabete mellito), malattie arteriose (arteriopatia occlusiva), malattie venose (flebite venosa, trombosi venosa), disturbi del sistema linfatico, contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- Applicare il prodotto secondo le istruzioni per l'uso e le illustrazioni fornite. Durante l'uso controllare il posizionamento del prodotto e correggerlo se necessario.
- In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.
- Durante fasi di riposo prolungate (ad es. durante il sonno), Cellacare® Malleo Classic deve essere rimosso per evitare effetti costrittivi indesiderati.
- Se nella parte del corpo trattata si manifesta edema locale o si percepisce una sensazione di intorpidimento, rimuovere il prodotto e chiedere consiglio a personale medico qualificato.
- Cellacare® Malleo Classic è concepito per essere usato in un solo paziente.
- La durata del prodotto può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti.
- Cellacare® Malleo Classic non deve essere utilizzato oltre l'ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).
- LATEX Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.
- In caso di segni eccessivi di usura che possono compromettere le prestazioni del prodotto, consultare un operatore sanitario e, se necessario, sostituire il prodotto.

Avvertenze per l'uso:

Applicazione:
1. Piegare la parte superiore di Cellacare® Malleo Classic verso il basso fino al rivestimento interno in silicone (Fig. 1).
2. Afferrare Cellacare® Malleo Classic nella parte centrale dei rivestimenti interni in silicone e distenderlo sul piede e fino al tallone fino a quando non è indossato correttamente (Fig. 2).
3. Srotolare la parte superiore di Cellacare® Malleo Classic e tirarlo verso l'alto, se necessario (Fig. 3). Assicurarsi che gli inserti in silicone siano posizionati correttamente su entrambi i lati delle caviglie.

Lavaggio:
Lavare il bendaggio a 30 °C (lavaggio delicato) assieme a capi con colori simili. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® Malleo Classic all'aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare e non lavare a secco. Utilizzare possibilmente una retina per lavaggio.

Condizioni di conservazione e trasporto:
Cellacare® Malleo Classic deve essere conservato al riparo dalla luce e dall'umidità (preferibilmente nella confezione originale).

Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazione generale:
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een LϬR-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:
Cellacare® Malleo Classic is een tricotbandage met compressiewerking die de proprioceptie kan verbeteren. De siliconen pelotten aan beide zijden hebben een massage-effect. De bandage kan zowel aan de rechter- als aan de linkerenkel worden gedragen.

Productsamenstelling:
Katoen, elastaan, elastodieen (natuurrubberlatex), polyamide, polyester, polyurethaan, silicone

Beoogd gebruik:
Bandage voor compressie en stabilisatie van het enkelgewricht

Indicaties:
- Acute en chronische pijn in het enkelgewricht
- Bandletsels aan de bovenenkel (graad 1)
- Matige chronische bandinstabiliteit
- Matige lokale hypermobiliteit
- Laaggradige artrose, geactiveerde artrose, artritis
- Perimalleolaire zwelling, gewrichtseffusie, intra-articulaire irritatie

Contra-indicaties:
- bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen:
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritatie en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:
- Gebruik Cellacare® Malleo Classic alleen als dit door een arts is voorgeschreven. Bij het eerste gebruik van het product moet de patiënt door vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.
- De draagduur van het product wordt door de behandelend arts bepaald, al naargelang indicaties en genezingsverloop.
- Cellacare® Malleo Classic mag uitsluitend op een intacte huid worden gebruikt. Wonden moeten voorafgaand aan het aanleggen met een geschikt wondverband worden afgedekt.
- Bij huidziektes en/of letsel in het applicatiegebied (open, niet-intacte of beschadigde huid) neemt u contact op met de behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Bij doorbloedings- en/of gevoelsstoornissen (bv. diabetes mellitus), arteriële aandoeningen (perifere occlusieve vaatziekte), aandoeningen van de aderen (aderontstekingen, adertrombose) of stoornissen van het lymfesysteem neemt u contact op met uw behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Leg het product met behulp van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing en de afbeeldingen aan. Controleer of het product tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.
- Bij klachten of problemen raadpleegt u een professionele zorgverlener.
- Tijdens langere rustfasen, zoals tijdens het slapen, moet Cellacare® Malleo Classic worden verwijderd om stuwing te voorkomen.
- Als in het behandelde lichaamsdeel zwelling of een doof gevoel optreedt, moet het product worden verwijderd en advies worden gevraagd aan een zorgverlener.
- Cellacare® Malleo Classic is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
- De duurzaamheid van het product kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen.
- Cellacare® Malleo Classic mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).
- LATEX Dit product bevat natuurrubberlatex, dat allergische reacties kan veroorzaken.
- Bij bovenmatige gebruikssporen die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u professionele zorgverleners en vervangt u het product als dat nodig is.

Gebruiksinstructies:

Toepassing:
1. Sla de bovenrand van Cellacare® Malleo Classic tot aan de siliconen inzet naar buiten om (Afb. 1).
2. Pak Cellacare® Malleo Classic vast in het midden van de siliconen inzet en trek de Cellacare® Malleo Classic over de voet tot het hielstuk op de juiste plaats zit (Afb. 2).
3. Sla de bovenrand van Cellacare® Malleo Classic weer terug en trek de bandage indien nodig nog wat naar boven (Afb. 3). Let erop dat de siliconen inzetten zich aan beide kanten van de enkel op de juiste plaats bevinden.

Wasvoorschrift:
Was de bandage in de machine op 30°C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Malleo Classic aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Maak indien mogelijk gebruik van een waszakje.

Opslag- en transportvereisten:
Cellacare® Malleo Classic bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooien:
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzing:
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

MD

Medizinprodukt
Dispositif médical
Medical Device
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel